

# MY HEART AT THY DEAR VOICE

## MON CŒUR S'OUVRE A TA VOIX

(From "Samson et Dalila")

English Version by  
George Cooper

CAMILLE SAINT-SAËNS

*Andantino* *p*

My heart at  
Mon cœur s'ouvre

thy dear voice      Wakes with joy, like the flow'r  
a ta voix      com-me s'ou - vrent les fleurs

At the sun's      bright re-turn - ing!  
Aux bai - sers      de l'au-ro - re!

But O, my dear-est one,  
Mais, ô mon bien - ai - mé,

*Simile.* *espress.*

*dim.*

That grief may lose its powr, Say 'tis mine,  
*pour mieux sé-cher mes pleurs, Que ta voix*

*rinf.*

thy heart's yearn - ing! Oh,  
*parle en - co - re!* *Dis -*

*espress.*

bide here at my side! Prom-ise ne'er thou'lt de -  
*moi, qu'à Da - li - la tu re - viens pour ja -*

*f* *p* *pp*

*rinf.*

part! Once more those vows so lov - ing Let me  
*mais Re - dis à ma ten - dres - se Les ser -*

*sf* *p*

*string.* *cresc.*

hear from thy heart! Breathe that mine still thou  
 monts d'au-tre-fois, ces ser-ments que j'ai-

*mf rit.* *Un poco piu lento*

art! Ah! re -  
 mais! Ah! ré -

*R.H.* *L.H.* *R.H.* *Un poco piu lento*

*mf rit.* *pp*

*And. \**

spond to Love's ca-ress-es, Join in  
 ponds à ma ten-dres-se, Ver-se-

*And. \** *And. simili*

*cresc.*

all my soul ex-press-es! Re-spond to my ca-  
 moi, ver-se-moi li-vres-se! Ré-ponds à ma ten-

*più cresc.* *f*

ress - es, Re - spond to my ca - ress - - es! Ah! \_\_\_\_\_ join in  
 dres - se, Ré - ponds à ma ten - dres - - se! Ah \_\_\_\_\_ ver - se -

*dim.*

all \_\_\_\_\_ my soul ex - press - - es!  
 moi, \_\_\_\_\_ ver-se - moi li - vres - - se! SAMSON.

Del-i - lah!  
 Da - li - la!

*p* *pp* *p molto espr.*

Del-i - lah! I - love \_\_\_\_\_ thee!  
 Da - li - la! je - lui - - - - me!

*dim.* *pp*

*dolce.*

As winds o'er  
 Ain - si qu'on

gold - en grain Soft - ly sigh, rov - ing  
voit des blés les é - pis ou - du -

by, Till 'tis sway - - ing  
ler Sous la bri - - ing

like the o - - cean,  
se lé - gè - - re,

*express.*

So sways my burn - ing heart  
Ain - - si fré - mit mon cœur,

With rapt - ure when thou'rt nigh!  
*prêt à se con - so - ler,*

And thy voice speaks thy de - vo - - tion!  
*A ta voix qui m'est chè - - re!*

*rinf. poco animato.*  
 The dart is not so  
*La flèche est moins ra-*

*express.* *sf* *L.H.*

swift,  
*pide*  
*R.H.*  
 Bear - ing fear in its  
*à por - ter le tré -*

*R.H.* *L.H.*

flight, As I speed to be  
*pas,* *Que ne pest ton a -*

R.H. L.H. *sf*

held In thine arms of de - light!  
*mante* *à vo - ler dans tes bras!*

R.H. L.H. *string*

In thine arms of de - light!  
*A vo - ler dans tes bras!*

R.H. L.H. *cresc.* *mf rit.*

Un poco piu lento

Ah! *dol.* re - spond to my ca - ress - es!  
 Ah! *dolce.* ré - ponds à ma ten - dres - se

SAMSON.

Thy fall - ing tears I'll stay with  
*Per* mes bai - sers *je veux sé -*

*p*

Join in all my soul ex - press - - es!  
 Ver - se moi, ver-se moi, li - vres - - se!  
 loving kiss - es, And thy fond heart I will calm with sweet  
 - chertes lar - mes, Et de ton cœur é - loi-gner les a -

*cresc.* *più cresc.*  
 Re - spond to my ca - ress - es! Re - spond to my ca - ress - - es!  
 Ré - ponds à ma ten - dres - se! Ré - ponds à ma ten - dres - - se!  
 bliss - es! For thee my ten - der kiss - es! For thee my ten - der  
 lar - mes, Je veux sé - chertes lar - mes, Je veux sé - cher tes

Ah! join in all my soul ex - press - - es!  
 Ah! ver - se moi, ver-se moi li - vres - - se!  
 kiss - es! Del-i - lah!  
 lar - mes. Da-li - la!

Del-i - lah! I love thee!  
 Da-li - la! je t'ai - me!